

UPU International Bureau

Weltpoststrasse 4
3015 BERNE
SWITZERLAND

T +41 31 350 31 11
F +41 31 350 31 10
www.upu.int

Contact: Mr Shuangming Han
T +41 31 350 35 49
ca.secretariat@upu.int

Странам-членам Союза
Для информации:
Назначенным операторам
Региональным союзам

Берн, 20 июля 2021 г.

Номер: 2101(DPRM.URS)1105

Содержание: 27-ой Конгресс ВПС – Дополнительная информация относительно ожидаемых последствий возможного принятия ряда предложений Конгрессу, касающихся дистанционного участия, аккредитации делегаций стран-членов Союза и голосования

Госпожа, господин,

В циркулярном письме 2102(DPRM.URS)1066 от 7 июня 2021 года вы были проинформированы о процедурах предоставления необходимых полномочий (полномочий делегатов) для участия в 27-ом Конгрессе ВПС, включая, при необходимости, право выступать, голосовать и подписывать Акты Союза.

Посредством циркулярного письма 2101(DPRM.URS)1101 от 12 июля 2021 года вас также проинформировали о процедурах регистрации и обстоятельствах, связанных с необходимостью проведения физического заседания Конгресса в день открытия, чтобы решить, следует ли разрешать сочетание физического и дистанционного участия ("гибридное" участие), включая дистанционное электронное голосование.

В этом циркулярном письме содержится дополнительная информация об ожидаемых последствиях возможного принятия Конгрессом на его первом пленарном заседании некоторых предложений по изменению или приостановлению действия Внутреннего регламента Конгрессов (RoPC) в отношении дистанционного участия и аккредитации делегаций стран-членов Союза. Для получения более подробной информации, пожалуйста, смотрите документ Административного совета (АС) АС 2021.1–Док 12с.

Я также хотел бы сообщить вам, что 30 июня 2021 года АС провел Чрезвычайную сессию, на которой он обсудил и впоследствии принял резолюцию, озаглавленную "Специальные процедуры, касающиеся традиционной системы голосования на 27-м Конгрессе ВПС" (документ ЧС АС 2021-Док 6), в котором упоминается ряд предложений, которые будут представлены 27-му Конгрессу для утверждения в исключительном порядке. Среди прочего, в этой резолюции содержится призыв к проведению тайного голосования с использованием традиционной системы (т.е. бумажных бюллетеней) в отношении:

- a). выборов Генерального директора, заместителя Генерального директора и членов Административного совета и Совета почтовой эксплуатации соответственно; и
- b). вопросов по существу, по которым просьба может быть подана одной делегацией и поддержана большинством делегаций, присутствующих на Конгрессе и участвующих в голосовании, в соответствии со статьей 18.2 Внутреннего регламента RoPC.

Если это предложение будет одобрено Конгрессом (вместе с соответствующими предложениями, касающимися дистанционного представительства), такое голосование по традиционной системе будет проводиться физически в принимающем городе - Абиджане, Республика Кот-д'Ивуар, а также

на дополнительном избирательном участке в Женеве, Швейцария (при этом такое вторичное избирательное место должно оставаться доступным для всех делегаций стран-членов Союза, надлежащим образом зарегистрированных и прошедших утверждение своих полномочий для участия в 27-го Конгрессе).

До сих пор нет подтверждения того, позволят ли заседания 27-го Конгресса обеспечить дистанционное представительство, поскольку это решение может быть принято только самим Конгрессом. Аналогичным образом, Конгресс решит, будут ли какие-либо тайные голосования в связи с ситуациями, описанными в пунктах а) и б) выше, проводиться полностью удаленно или с использованием как электронной платформы для голосования, так и традиционной системы.

Соответственно, крайне важно, чтобы все страны-члены Союза планировали свое участие в 27-м Конгрессе в свете одного из трех возможных сценариев, которые будут одобрены Конгрессом. Эти сценарии описаны в пунктах ниже по тексту.

а. Сценарий 1 – Разрешения на дистанционное участие не будет

Возможно, что, несмотря на рекомендации АС, 27-й Конгресс отклонит любые предложения, необходимые для обеспечения дистанционного участия и голосования. В этом случае участие и голосование будут возможны только в том случае, если страна-член Союза физически присутствует в Абиджане (или предоставила доверенность другой стране-члену Союза в соответствии с существующими процедурами).

Соответственно, в зависимости от их конкретных обстоятельств страны-члены Союза могут пожелать обеспечить физическое присутствие в Абиджане делегаций, включая, в соответствующих случаях, должностных лиц/ дипломатов, которые находятся в Абиджане или смогут приехать в Абиджан. Страны-члены Союза также должны обеспечить, чтобы все члены их делегации были зарегистрированы на Платформе управления мероприятиями ВПС (EMP) и должным образом перечислены в документе о полномочиях и доверенностях, который должен быть сдан на хранение в надлежащей и установленной форме в соответствии со статьей 3.2 Внутреннего регламента (RoPC).

В качестве альтернативы, если страна-член Союза не может физически представить делегацию на 27-м Конгрессе, она может пожелать рассмотреть возможность предоставления другой стране-члену Союза доверенности, по которой та будет действовать от ее имени во время работы этого Конгресса.

При этом сценарии просим учесть следующее:

- а Делегатам, физически присутствующим в зале заседаний, по-прежнему будет необходимо использовать платформу виртуальной конференц-связи ВПС, со своими собственными ноутбуками и аудио-гарнитурами. Доступ к платформе виртуальных конференций будет предоставлен только тем делегатам, которые физически присутствуют и имеют соответствующие полномочия. Пожалуйста, обратите внимание, что секретариат Конгресса не в состоянии, с технической, логистической и санитарной точки зрения, обеспечивать аудиотрансляцию в помещении (т.е. без использования платформы виртуальной конференц-связи ВПС) в случае, если Конгресс примет решение разрешить только физическое присутствие;
- б Голосование будет проходить с помощью закрытой электронной системы или, в зависимости от обстоятельств – с помощью традиционной системы, при этом такие голосования будут проводиться в залах заседаний Конгресса;
- с Любой, кто физически не присутствует в Абиджане, не будет иметь доступа к платформе виртуальных конференций ВПС и сможет следить за ходом Конгресса только через платформу веб-телевидения ВПС.

б. Сценарий 2 – Удаленное представительство только с электронным голосованием

Если 27-ой Конгресс одобрит необходимые меры для обеспечения возможности дистанционного участия только с использованием электронного голосования, то будут применяться процедуры, о которых сообщалось ранее в отношении регистрации, полномочий и голосования. Делегаты стран-членов Союза, зарегистрированные и прошедшие соответствующую проверку полномочий, физически присутствующие или участвующие дистанционно, смогут участвовать в работе 27-го

Конгресса через виртуальную платформу конференц-связи ВПС и голосовать (открыто или тайно, в том числе на всех выборах) через электронную платформу для голосования.

Пожалуйста, обратите внимание, что дистанционное участие через виртуальные средства конференц-связи и электронные платформы для голосования будет доступно только со второго дня Конгресса (т.е. с 10 августа 2021 года), когда планируется начать основные заседания различных комиссий. Это должно предоставить секретариату Конгресса достаточно времени с технической точки зрения, чтобы облегчить переход от полностью физического заседания к «гибридному» формату, а также обеспечить надлежащую адаптацию тех стран-членов Союза, которые физически не были представлены в первый день.

с. Сценарий 3 – Гибридный формат с электронным голосованием и возможностью традиционной системы для обычных процедур тайного голосования (два избирательных участка)

В соответствии с этим сценарием 27-й Конгресс может одобрить дистанционное участие, а также разрешить использование традиционной системы для тайного голосования на всех выборах, а также по любым вопросам существа, в отношении которых запрос сделан делегацией и поддержан большинством присутствующих и участвующих в голосовании делегаций (именуемых ниже «традиционными тайными голосованиями»).

В соответствии с этим сценарием 27-й Конгресс может одобрить дистанционное участие, а также разрешить использование традиционной системы для тайного голосования на всех выборах, а также по любым существенным вопросам, в отношении которых запрос сделан делегацией и поддержан большинством присутствующих и участвующих в голосовании делегаций (именуемых ниже «процедурами традиционного тайного голосования»).

При этом сценарии просим учесть следующее:

- a Ожидается, что все открытые голосования, а также большинство тайных голосований (за исключением традиционных тайных голосований, упомянутых выше) будут проводиться на электронной платформе для голосования. Это означает, что процедуры, о которых сообщалось ранее в отношении регистрации, полномочий и голосования, по-прежнему будут применяться;
- b В случае традиционного тайного голосования, если делегация страны-члена Союза не может физически присутствовать или быть представлена в Абиджане для проведения таких голосований, она должна обеспечить, чтобы ее должностные лица/ дипломаты, базирующиеся в Женеве (или выезжающие в Женеву из других мест), были доступны для проведения таких голосований, когда это необходимо, в течение всего 27-го Конгресса. Пожалуйста, убедитесь, что эти должностные лица/ дипломаты также зарегистрированы в системе управления мероприятиями ЕМР и должным образом перечислены и допущены документом о полномочиях, который должен быть сдан на хранение в надлежащей и установленной форме в соответствии со статьей 3.2 Внутреннего регламента RoPC.

Под этот сценарий Международное бюро (МБ) организовало второй избирательный участок, состоящий из одного помещения (известного как «Универсальное пространство» - «*Espace polyvalent*») в Женевском международном конференц-центре (ЖМКЦ- *CICG*). В этом зале будет установлена урна для голосования, а также будет организована прямая видеотрансляция в зал заседаний в Абиджане. Голосование в рамках традиционного тайного голосования будет проходить одновременно в зале пленарных заседаний Абиджана и в *CICG*. В этом случае страны – члены Союза, имеющие право голоса, будут названы секретариатом Конгресса во французском алфавитном порядке, после чего названная страна – член Союза должна указать, где она намерена провести свое традиционное тайное голосование - в Абиджане или Женеве, и затем приступить к нему.

Как отмечалось выше, делегаты, принимающие участие в традиционном тайном голосовании от имени страны-члена Союза в Женеве, должны быть зарегистрированы в системе ЕМР и должным образом проверены. Они должны иметь при себе полагающееся по статусу удостоверение личности (паспорт или дипломатические идентификационные карты), чтобы иметь возможность доступа на второй избирательный участок в Женеве. Секретариат Конгресса проверит их личность и полномочия до того, как они получат доступ на избирательный участок и смогут провести традиционное тайное голосование.

Подсчет голосов, который будет проводиться в специальной комнате для подсчета голосов в Абиджане и в «Универсальном пространстве» в ЖМКЦ - СІСГ (после завершения голосования), также будет обеспечен прямой трансляцией. Это позволит секретариату Конгресса, счетчикам голосов и представителям кандидатов (в зависимости от обстоятельств) как в Женеве, так и в Абиджане одновременно контролировать подсчет традиционных тайных голосов, а окончательный подсчет результатов будет объявлен в зале пленарных заседаний в Абиджане.

Пожалуйста, обратите также внимание, что в соответствии с этим сценарием (как и по сценарию 2) удаленное участие через виртуальные средства конференц-связи и электронные платформы для голосования будет доступно только со второго дня Конгресса (т.е. с 10 августа 2021 года), когда планируется начать основные заседания различных комиссий.

d. Счетчики голосов и представители кандидатов на должности Генерального директора и заместителя Генерального директора

В случае сценария 3 и в соответствии со статьей 18.3.3 Внутреннего регламента (RoPC) Председатель собрания должен будет назначить трех счетчиков голосов, по одному от каждой из трех стран-членов, для наблюдения за подсчетом традиционных тайных голосов с учетом справедливого географического представительства и уровня экономического развития стран-членов.

Пожалуйста, обратите внимание, что при традиционном тайном голосовании на выборах счетчики голосов **не** могут быть из стран-членов Союза, которые являются кандидатами в члены Административного Совета или Совета почтовой эксплуатации, или граждане которых являются кандидатами на должности Генерального директора или заместителя Генерального директора.

Учитывая, что в соответствии со сценарием 3 будет два избирательных участка, от каждой из трех назначенных стран – членов Союза потребуется по два счетчика, один из которых должен физически присутствовать в Абиджане, другой - в Женеве, и они должны быть доступными в течение всего времени Конгресса в случае, если потребуется традиционное тайное голосование. Эти счетчики также должны быть зарегистрированы в системе ЕМР и иметь полагающиеся полномочия от соответствующих стран-членов Союза.

Всем странам-членам Союза, желающим добровольно предоставить двух счетчиков, необходимых для традиционной системы, предлагается направить подробную информацию об этих рекомендуемых лицах по адресу ca.secretariat@upu.int **не позднее 4 августа 2021 года, а также подтвердить их полномочный статус.**

В соответствии со статьей 21.6 Внутреннего регламента RoPC представители кандидатов на должность Генерального директора и заместителя Генерального директора также могут присутствовать при подсчете голосов, связанных с выборами этих должностных лиц. В случае, если сценарий 3 будет одобрен 27 – ым Конгрессом, любая страна-член Союза, выдвигающая кандидата на любую из этих должностей и желающая, чтобы представители присутствовали при подсчете голосов, должна планировать наличие двух представителей-по одному в Абиджане и в Женеве соответственно. Представители также должны быть зарегистрированы в системе ЕМР и иметь полагающиеся полномочия от соответствующих стран-членов Союза. Заинтересованным странам-членам Союза предлагается направить подробную информацию о своих представителях по адресу ca.secretariat@upu.int **не позднее 4 августа 2021 года, а также подтвердить их полномочный статус.**

В качестве альтернативы, в случае, если 27-ым Конгрессом будет одобрен сценарий 2, планируется, что уведомленный представитель, находящийся удаленно или присутствующий в Абиджане, будет работать совместно с секретариатом Конгресса (в присутствии сотрудника службы внутреннего аудита Союза в качестве наблюдателя) для наблюдения за процессом голосования, осуществляемым с использованием электронной платформы для голосования.

e. Доверенности

В случае, если 27-ой Конгресс одобрит удаленное представительство, и страна-член Союза, которая первоначально предоставила доверенность, намерена участвовать удаленно, эта страна-член Союза, при условии, что она представила полномочия в надлежащей форме, и ее делегаты зарегистрированы в системе ЕМР, может свою доверенность отозвать, чтобы ее делегаты могли участвовать и голосовать удаленно.

Доверенность может быть отозвана в письменной форме тем же органом, который ее изначально предоставил. Другая возможность заключается в том, что страна – член Союза уже в своем первоначальном документе заявит в отношении доверенности, что она автоматически аннулируется,

если/ как только ее собственные полномочия для 27-го Конгресса будут должным образом предоставлены, и ее собственная делегация примет участие в Конгрессе - в этом случае секретариат Конгресса немедленно с этого момента посчитает доверенность недействительной и примет во внимание должным образом представленные полномочия.

Страна-член Союза, желающая воспользоваться этой возможностью, должна включить в свой юридически оформленную доверенность формулировку следующего содержания:

“Настоящий документ с доверенностью будет автоматически отозван с немедленным вступлением в силу в случае, если делегация [название страны-члена, предоставляющей доверенность] примет участие в вышеупомянутом Конгрессе в соответствии с соответствующими требованиями, изложенными во Внутреннем регламенте Конгрессов Всемирного почтового союза”.

Без ущерба для вышесказанного и в целях более оперативного обеспечения участия стран-членов Союза (в случае, если страна в конечном итоге решит физически присутствовать на Конгрессе или участвовать удаленно, если такая возможность будет утверждена Конгрессом), страны-члены Союза могут также представить свои собственные полномочия одновременно с доверенностью, которая, как упоминалось выше, станет действительной, как только их делегаты будут зарегистрированы в системе ЕМР и смогут участвовать в Конгрессе (физически или удаленно, в зависимости от ситуации).

f. Напоминание о заблаговременном представлении копий подтверждений полномочий в МБ

Учитывая эти обстоятельства, я хотел бы еще раз подчеркнуть, что странам-членам Союза крайне важно представить свои проекты документов о полномочиях в МБ для подтверждения того, что документы подготовлены правильно как можно скорее, с целью физического депонирования окончательных и исполненных в оригинальном виде документов на открытии Конгресса (или, если требуется альтернативное решение, **не позднее 4 августа 2021 года**, пожалуйста, свяжитесь с секретариатом Комиссии по проверке полномочий по адресу credentials@upu.int для обсуждения другого варианта).

МБ будет продолжать тесно сотрудничать с правительством Кот-д'Ивуара, чтобы помочь обеспечить успех 27-го Конгресса.

С уважением,

(Подписано).

Бишар А. Хуссейн
Генеральный директор